

Lusophone Cultures

(PORT 3230)

MWF 300PM-350PM

Professor: J. Baugher, Ph.D.

Department of Spanish and Portuguese

University of Colorado at Boulder

McKenna Languages Building, Room 2

Tel: (303) 492-8209

email: baugher@colorado.edu

Office Hours: Mondays 9am-10:30am, Wednesdays 9am-10:30am, and by appointment

This syllabus is tentative. Changes will be made at the discretion of the professor.

I. Textbooks (Required):

Chiziane, Paulina. *Balada de Amor ao Vento*: (Romance.) Lisboa: Editorial Caminho, 2003.

Harper Collins Portuguese Concise Dictionary

Readings and Films (Required):

All **readings** (with the exception of the novel *Balada de Amor ao Vento*) are available on e-reserve through Norlin Library's website. It is the student's responsibility to print, read, look up words they don't understand, take notes, study, and bring assigned readings to class each day. **E-reserve website:** <http://libraries.colorado.edu/search/p>

Students must watch **films** and take notes **before** coming to class. Occasionally short films (*Songs of the Badius* and *O Olhar das Estrelas*) will be viewed in class. Students are responsible for watching all other films listed on the syllabus before coming to class. ALTEC's hours are listed below. You can only watch the films at ALTEC. You cannot check them out overnight. Plan ahead! ALTEC's website: <http://altec.colorado.edu/> and phone number: 303-492-8224

ALTEC's hours:

Sunday 5:00 p.m. - 9:00 p.m.

Monday - Thursday 8:30 a.m. - 8:00 p.m.

Friday 8:30 a.m. - 4:00 p.m.

Saturday Closed

Suggested books:

Couto, Mia. *Cada Homem é uma Raça: (Estórias)*. Lisboa: Editorial Caminho, 2005.

Chabal, Partrick and David Birmingham. *A History of Postcolonial Lusophone Africa*. Bloomington : Indiana University Press, 2002.

501 Portuguese Verbs

II. Course Description and Objectives

In this course, students will develop a better understanding and appreciation of Lusophone culture and literature. The course briefly examines Imperial Portugal and the former Portuguese colonies. The main focus of the course will be Lusophone Africa. Through the study of history, film, ethnography, literary criticism, poetry, short stories, and a short novel, students will learn about Cape Verde, Guinea Bissau, Mozambique, São Tomé e Príncipe, and Angola from the history of colonization, the wars of independence, and post-colonial struggles, to present day currents and realities.

The class will be conducted in Portuguese. Students will have an opportunity to further develop their skills in Portuguese through readings, class discussions and presentations, written assignments, and short essays. Students will be challenged to develop their skills of critical thinking and analysis to participate in class discussions and to produce well-argued and -written essays on the literature of Lusophone Africa.

III. Final Grade Evaluation:

- Active class participation and presentations 10%
- Homework assignments 15 %
- Short Essays (2) (5-6 pages) 40%
- Exams 30%
- Final Presentation 5%

IV. Class Attendance

The contact hours spent in class are essential to your progress in the course. **More than three absences for any reason may result in lowering of the final grade or failure of the course.**

As a rule, there are no “make-up” tests, assignments, class work, etc.

In the case of a true emergency, (such as extended, documented injury or illness, or the death of a family member), please contact your professor as soon as possible.

See below for policy on Religious Observance.

V. University and Spanish and Portuguese Department Policies

(1) Add / Drop / Waitlist

If you are waitlisted for this class, it is IMPERATIVE that you familiarize yourself with departmental policies and deadlines. For this, please visit <http://www.colorado.edu/spanish/waitlist.htm>

(2) Prerequisites not met

If your professor informs you that the system has flagged you as having not met the prerequisites for this course, you should meet IN PERSON with Leila Gómez, the Associate Chair for undergraduate studies, or the Coordinator for your class level. If you fail to do so, you may be dropped from the class. Your Professor will inform you of the date and time to meet the Associate Chair or the Coordinator for your class.

(3) Final Exams

Final exams are to be taken on the day determined by the university and the department. No excuse such as family meetings, employment, travel, etc. will grant an exception to this. If you have three or more final exams scheduled on the same day, you are entitled to arrange an alternative exam time for the last exam or exams scheduled on that day. To qualify for rescheduling final exam times, you must provide evidence that you have three or more exams on the same day, and arrangements must be made with your instructor no later than the end of the sixth week of the semester (Friday, February 20, 2009). For the complete final examination policy, see the [University of Colorado at Boulder Catalog](#).

(4) Use of electronic devices in the classroom

No text messaging or e-mailing will be tolerated during class. Cell phones must be turned off or on silent and kept in your backpacks or pockets during class. Laptops may only be used to take notes, and/or only with the consent of the instructor. Failure to comply with these rules will result in a loss of all participation points for the day. In other words, that day will be counted as an unexcused absence.

(5) Classroom Behavior

Students and faculty each have responsibility for maintaining an appropriate learning environment. Those who fail to adhere to such behavioral standards may be subjected to discipline. Professional courtesy and sensitivity are especially important with respect to individuals and topics dealing with differences of race, culture, religion, politics, sexual orientation, gender, gender variance, and nationalities. Class rosters are provided to the instructor with the student's legal name. I will gladly honor your request to address you by an alternate name or gender pronoun. Please advise me of this preference early in the semester so that I may make appropriate changes to my records. See policies at <http://www.colorado.edu/policies/classbehavior.html> and at http://www.colorado.edu/studentaffairs/judicialaffairs/code.html#student_code

(6) Honor Code

All students of the University of Colorado at Boulder are responsible for knowing and adhering to the academic integrity policy of this institution. Violations of this policy may include:

cheating, plagiarism, aid of academic dishonesty, fabrication, lying, bribery, and threatening behavior. All incidents of academic misconduct shall be reported to the Honor Code Council (honor@colorado.edu; 303-725-2273). Students who are found to be in violation of the academic integrity policy will be subject to both academic sanctions from the faculty member and non-academic sanctions (including but not limited to university probation, suspension, or expulsion). Other information on the Honor Code can be found at <http://www.colorado.edu/policies/honor.html> and at <http://www.colorado.edu/academics/honorcode/>

(7) Disability Services

If you qualify for accommodations because of a disability, please submit to me a letter from Disability Services during the first two weeks of class so that your needs may be addressed. Disability Services determines accommodations based on documented disabilities. Contact: 303-492-8671, Willard 322, and <http://www.colorado.edu/disabilityservices/>

(8) Religious Observances

Campus policy regarding religious observances requires that faculty make every effort to reasonably and fairly deal with all students who, because of religious obligations, have conflicts with scheduled exams, assignments or required attendance. In this class, please contact your instructor during the first two weeks of class to let him/her know of any possible conflicts in order to reschedule the work. See full details at http://www.colorado.edu/policies/fac_relig.html

(9) Discrimination and Harassment

The University of Colorado at Boulder policy on Discrimination and Harassment, the University of Colorado policy on Sexual Harassment and the University of Colorado policy on Amorous Relationships apply to all students, staff and faculty. Any student, staff or faculty member who believes s/he has been the subject of discrimination or harassment based upon race, color, national origin, sex, age, disability, religion, sexual orientation, or veteran status should contact the Office of Discrimination and Harassment (ODH) at 303-492-2127 or the Office of Judicial Affairs at 303-492-5550. Information about the ODH, the above referenced policies and the campus resources available to assist individuals regarding discrimination or harassment can be obtained at <http://www.colorado.edu/odh>

VI. Important Note:

All written assignments must be typed and checked with Portuguese spell/grammar-check. If you do not have Portuguese SpellCheck or unsure if your computer has it, contact ITS (303) 735-HELP, or on campus: 5-HELP and/or ALTEC (303-492-8224).

Students must read, study, and be prepared to present on and discuss the readings/films before coming to class. (There may be unannounced quizzes on the readings and films.)

For example: On Wednesday, August 26th, students must bring the following readings to class and have already read, taken notes, and be able to discuss them in Portuguese:

“Prince Henry in Modern perspective as Father of the ‘Descobrimento’” Verlinden (81-88); “Vasco da Gama and his successors” Radulet (133-143), “The Portuguese in Africa” Thornton (138-158).

Course Plan	
1. Monday, August 24 th	<p>Introduction to the class.</p> <p><u>Poesía:</u> Fernando Pessoa</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Mar Português</i>
Unidade 1: Portugal Imperial	
2. Wednesday, August 26 th	<p><u>Portugal, the pathfinder : journeys from the medieval toward the modern world, 1300-ca. 1600</u> Winius</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Prince Henry in Modern perspective as Father of the ‘Descobrimento’” Verlinden (81-88) • “Vasco da Gama and his successors” Radulet (133-143) <p><u>Portuguese Oceanic Expansion, 1400-1800</u> Bethencourt and Curto</p> <ul style="list-style-type: none"> • “The Portuguese in Africa” Thornton (138-158)
3. Friday, August 28 th	<p><u>Portuguese Oceanic Expansion, 1400-1800</u> Bethencourt and Curto</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Portuguese Expansion, 1400-1800: Encounters, Negotiations, and Interactions” Author Disney (283-309) • “Portuguese Imperial and Colonial Culture” Diogo Curto (<u>excerpt 314-320</u>)
4. Monday, August 31 st	<p><u>Os Lusíadas</u> (excerpt) Luis Vaz de Camões</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Summary of the Poem” (28-30); Canto I (39-56) (English prose translation of <i>Os Lusíadas</i> by William Atkinson) • Canto I (1-50) (Camões’ original in Portuguese) • Book I(1-28) (English poetic translation by William Julius Mickle) <p><u>Os Negros em Portugal: Uma Presença Silenciosa</u> Tinhorão</p> <ul style="list-style-type: none"> • “O duplo atractivo dos negros: o valor das informações e o ‘proveito de sua serventia’ (43-54)
5. Wednesday, September 2 nd	<p><u>Os Negros em Portugal: Uma Presença Silenciosa</u> Tinhorão</p> <ul style="list-style-type: none"> • “A importância do trabalho escravo na política de expansão do além mar” (55-58) • “A transformação do projecto das navegações em empresa comercial” (59-65)
6. Friday, September 4 th	<p><u>Os Negros em Portugal: Uma Presença Silenciosa</u> Tinhorão</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • “A política dos acordos africanos e o comércio escravo de ‘pazes’” (66-70) <p><u>Portuguese Oceanic Expansion, 1400-1800</u> Bethencourt and Curto</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Patterns of Settlement in the Portuguese Empire” Russell-Wood (161-190) <p><u>A History of Postcolonial Lusophone Africa</u> Lusophone Africa in Historical and Comparative Perspective Patrick Chabal</p> <ul style="list-style-type: none"> • “The end of empire” (3-28)
Unidade 2: Cabo Verde	
Monday, September 7 th	Labor Day: No classes held. Campus closed.
7. Wednesday, September 9 th	<p><u>A History of Postcolonial Lusophone Africa</u> Elisa Silva Andrade</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Cape Verde” (<u>excerpt: 265-272</u>) <p><u>Conto:</u> <u>Estória, Estória: Contos Cabo-verdianos</u> João Lopes Filho</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Regresso” (19-24)
8. Friday, September 11 th	<p><u>Entregue: Dever de Casa #1</u></p> <p><u>Conto:</u> <u>Estória, Estória: Contos Cabo-verdianos</u> João Lopes Filho</p> <ul style="list-style-type: none"> • “As Águas”(25-29) <p><u>Filme: Songs of the Badius</u> Diretor: Alfred Gei Zantzinger</p>
9. Monday, September 14 th	<p><u>Música:</u> <u>Amdjer de Nôs Terra</u> Cesária Évora</p> <p><u>Poesía:</u> Jorge Barbosa <i>Irmão</i> <i>Poema do Mar</i> <i>Regresso</i></p>

	<p>Yolanda Morazzo <i>Barcos</i></p> <p>Corsino Fortes <i>Mindelo</i></p>
10. Wednesday, September 16 th	<p><u>Poesía:</u></p> <p>Onésimo Silveira <i>Lema</i></p> <p>Oswaldo Alcântara <i>Faminto</i></p> <p>Arménio Viera <i>Lisboa-1971</i></p> <p>João Rodrigues <i>Sinopse para um Regresso à Infância</i></p>
11. Friday, September 18 th	<p><u>Poesía:</u></p> <p>Luís Silva <i>A Ilha e a Europa</i> <i>O Filho do Emigrante</i></p> <p>Ana Júlia <i>Emigrante*</i></p> <p>Gabriel Mariano <i>Carta de Longe</i></p> <p><u>Filme:</u> <i>Fintar o Destino</i> Diretor: Fernando Vendrell</p>
12. Monday, September 21 st	<u>Teste I</u>
Unidade 3: Guiné-Bissau	
13. Wednesday, September 23 rd	<p><u>Ensaio Histórico:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • “Portugal’s Civilizing Mission in Colonial Guinea-Bissau: Rhetoric and Reality” (35-58) Peter Mendy <p><u>Poesía:</u></p> <p>Amílcar Cabral <i>Naus sem Rumo</i></p> <p>Carlos d’Almada <i>O Silêncio</i></p>
14. Friday,	<u>Filme:</u>

September 25 th	<p><u>Mortu Nega</u> Diretor: Flora Gomes</p> <p><u>Amílcar Cabral: Revolutionary Leadership and People's War</u> Patrick Chabal. “Amílcar Cabral: Social and Political Thought” (167-187)</p>
15. Monday, September 28 th	<p><u>Filme:</u> <u>Udju Azul di Yonta</u> Diretor: Flora Gomes</p> <p><u>Postcolonial African Cinema: Ten Directors</u> David Murphy and Patrick Williams</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Flora Gomes” (130-148)
Unidade 4: Moçambique	
16. Wednesday, September 30 th	<p><u>Ensaio Histórico:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • “White Skin, Many Masks: Colonial Schooling, Race, and National Consciousness among White Settler Children in Mozambique, 1934-1974” (7-33) Antoinette Errante
17. Friday, October 2 nd	<p><u>África no Feminio: As Mulheres Portuguesas e a Guerra Colonial</u> Margardia Calafate Ribeiro “Introdução” (13-33)</p>
18. Monday, October 5 th	<p><u>África no Feminino: As Mulheres Portuguesas e a Guerra Colonial</u> Margardia Calafate Ribeiro “Depoimento VI” (107-118)</p> <p><u>Poesía</u> Noémia de Sousa <i>Deixa Passar o Meu Povo</i></p> <p><u>Música: Let My People Go</u> Marian Anderson / Paul Robeson</p>
19. Wednesday, October 7 th	<p><u>Entregue: Dever de Casa #2</u></p> <p><u>Poesía</u> José Craveirinha <i>Grito Negro</i> <i>Cantiga do Batelão</i></p>

	<p><i>Um Homem Nunca Chora</i> <i>Cela 1</i></p>
20. Friday, October 9 th	<p><u>Poesía</u> Mutimati Barnabé João <i>Dia 7</i> <i>Eu, o Povo</i> Jorge Rebelo <i>Carta de um Combatente</i> <i>Liberdade</i> <i>Josina</i></p> <p><u>Dumba Nengue: Histórias Trágicas do Banditismo</u> “Historical Introduction” [to Lina Magaia’s <i>Dumba Nengue</i>] (1-18) Allen Isaacman</p>
21. Monday, October 12 th	<p><u>Contos:</u> <u>Cada Homem é uma Raça</u> Mia Couto “O apocalipse privado do tio Geguê” (25-46)</p> <p><u>Cronicando</u> Mia Couto “A Carta”</p>
22. Wednesday, October 14 th	<p><u>Contos:</u> <u>Os Olhos da Cobra Verde</u> Lília Momplé “Os Olhos da Cobra Verde” (pg. 22-35)</p>
23. Friday, October 16 th	<p><u>Contos:</u> <u>Cada Homem é uma Raça</u> Mia Couto “O embondeiro que sonhava pássaros” (59-72)</p>
24. Monday, October 19 th	<p><u>Entregue: Ensaio 1</u></p> <p><u>Contos:</u> <u>Vozes Anoitecidas</u> Mia Couto: “Saúde, o Lata de Água” (87-92)</p> <p><u>Filme:</u> <u>O Olhar das Estrelas</u> Diretor: João Ribeiro</p>

25. Wednesday, October 21 st	<u>Contos:</u> <u><i>Cada Homem é uma Raça</i></u> Mia Couto Mulher de mim (119-128) Os mastros do Paralém (163-185)
26. Friday, October 23 rd	<u>Romance:</u> <u><i>Balada de Amor ao Vento</i></u> (Capítulos 1-3) Paulina Chiziane
27. Monday, October 26 th	<u>Teste 2</u>
28. Wednesday, October 28 th	<u><i>Balada de Amor ao Vento</i></u> (Capítulos 4-6) Paulina Chiziane
29. Friday, October 30 th	<u><i>Balada de Amor ao Vento</i></u> (Capítulos 7-9) Paulina Chiziane
30. Monday, November 2 nd	<u><i>Balada de Amor ao Vento</i></u> (Capítulos 10-12) Paulina Chiziane <u><i>Wives for Cattle: Bridewealth and marriage in Southern Africa</i></u> Adam Kuper • “The Bridewealth Account” (26-40)
31. Wednesday, November 4 th	<u><i>Balada de Amor ao Vento</i></u> (Capítulos 13-15) Paulina Chiziane
32. Friday, November 6 th	<u><i>Balada de Amor ao Vento</i></u> (Capítulos 16-18) Paulina Chiziane
33. Monday, November 9 th	<u>Entregue: Dever de Casa #3</u> <u><i>Balada de Amor ao Vento</i></u> (Capítulos 19-20) Paulina Chiziane
34. Wednesday, November 11 th	<u>Filme:</u> <u><i>O Jardim do Outro Homem</i></u> Diretor: João Luis Sol de Carvalho
Unidade 5:	

Angola e uma breve introdução a São Tomé e Príncipe	
35. Friday, November 13 th	<p><u>A History of Postcolonial Lusophone Africa</u> “São Tomé e Príncipe” (291-315) Gerhard Seibert</p> <p><u>Poesia:</u> <u>Leve, Leve</u> Maria Olinda Beja <i>Quem somos?</i> (pg. 26) <i>Cadência</i> (pg. 32-33) <i>Chegada ao Príncipe</i> (pg. 41) <i>À Espera</i> (pg. 43) <i>De Coração em África</i> (pg. 44) Divisão (pg. 49) <i>Nó</i> (pg. 51) <i>Setembro</i> (pg. 65) <i>Amador</i> (pg. 79)</p>
36. Monday, November 16 th	<p><u>A History of Postcolonial Lusophone Africa</u> “Angola” (137-184) David Birmingham</p> <p><u>Contos:</u> <u>Sim, Camarada!</u> Manuel Rui O Relógio” (19-37)</p>
37. Wednesday, November 18 th	<p><u>Entregue: Dever de Casa #4</u></p> <p><u>Contos:</u> <u>Sim, Camarada!</u> Manuel Rui O Relógio” (38-55)</p> <p><u>Contos:</u> <u>Manual Prático de Levitação</u> José Eduardo Agualusa Eles não são como nós” (11-18)</p>
38. Friday, November 20 th	<p><u>Contos:</u> <u>Manual Prático de Levitação</u> José Eduardo Agualusa “A noite em que prenderam Papai Noel” (3-10) “Um ciclista” (25-30)</p>

Monday, November 23 rd	Fall Break: No classes held.
Wednesday, November 25 th	Fall Break: No classes held.
Friday November 27 th	Thanksgiving: No classes held. Campus closed.
39. Monday, November 30 th	<u>Contos:</u> <i><u>Momentos de Aquí</u></i> Ondjaki “As muitas visitas da Avó Catarina” (83-89) “O Padre, o mar e o faroleiro” (17-26)
40. Wednesday, December 2 nd	<u>Entregue: Ensaio 2</u> <u>Contos:</u> <i><u>Momento de Aquí</u></i> Ondjaki “Uma barriga natural mesmo” (59-62) “Porque é tão importante ver as estrelas” (129-134)
41. Friday, December 4 th	<u>Teste 3</u>
42. Monday, December 7 th	<u>Filme:</u> <i><u>O Herói</u></i> Diretor: Zézé Gamboa
43. Wednesday, December 9 th	<u>Filme:</u> <i><u>O Herói</u></i> Diretor: Zézé Gamboa
44. Friday, December 11 th	Preparation for Final Presentations / Closure of Course

Final Presentations:

Wednesday, December 16th, 7:30pm - 10:00pm